

КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. АЛЬ-ФАРАБИ  
Факультет филологии, литературоведения и мировых языков

ӘЛ-ФАРАБИ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ  
Филология, әдебиеттану және әлем тілдері факультеті

AL-FARABI KAZAKH NATIONAL UNIVERSITY  
Faculty of Philology, Literary Studies and World Languages

---

Международная научно-практическая конференция

«ЯЗЫК – РЕЧЬ – СЛОВО  
В ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ»,  
посвящённая 80-летию со дня рождения  
профессора Р.С. Зуевой

Профессор Рашида Садырқызы Зуеваның  
80-жылдығына арналған

«ФИЛОЛОГИЯЛЫҚ ЗЕРТТЕУЛЕРДЕГІ ТІЛ МЕН СӨЗ»  
атты Халықаралық ғылыми-практикалық конференция

The International Research and Practice Conference

"LANGUAGE - SPEECH - WORD  
IN PHILOLOGICAL RESEARCHES"

devoted to the 80th anniversary of the birth  
of Professor R.S. Zueva

Алматы  
«Қазақ университеті»  
2012

*Рекомендовано Учёным советом факультета филологии,  
литературоведения и мировых языков*

**Редакционная коллегия:**

доктор филологических наук профессор *К. Абдзулы*  
доктор филологических наук профессор, член-корреспондент НАН РК  
*Б.У. Джолдасбекова*  
кандидат филологических наук доцент *Н.М. Тomanова*  
кандидат филологических наук доцент *Н.Ю. Зуева*

**Международная** научно-практическая конференция: «Язык – речь – слово в филологических исследованиях», посвящённая 80-летию со дня рождения профессора Р.С. Зуевой. – Алматы: Қазақ университеті, 2012. – 395 с.

**ISBN 978-601-247-647-7**

В сборнике представлены доклады и сообщения, посвященные актуальным проблемам современного языкознания, литературоведения, социолингвистики, методики преподавания языков и литературы.

Предназначен для филологов, специалистов гуманитарного профиля, преподавателей, докторантов, магистрантов филологических специальностей.

Н. Ю. ЗУЕВА

к.ф.н. доцент КазНУ им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан  
nataliazueva@rambler.ru

## СТИЛИСТИЧЕСКИ МАРКИРОВАННАЯ ЛЕКСИКА И ХУДОЖЕСТВЕННАЯ РЕЧЬ

**Аннотация.** Особое место в структуре русского языка занимают разговорные элементы в книжном литературном языке. Принципы построения разговорной речи сближают ее с языком художественной литературы. Представляет интерес проблема изображения разговорной речи разных социальных слоев в художественном произведении, и не только прямой, диалогической речи персонажей, но и тех примет разговорной речи, которые используются как сигналы несобственно-прямой речи, речи рассказчика и речи автора, близкого персонажам.

**Ключевые слова:** разговорная речь, язык художественной литературы, несобственно-прямая речь, Ю. Трифонов, «инкрустации» литературной речи.

Язык художественной литературы представляет собой тот же общелитературный язык, но в то же время он своеобразен и специфичен. Художественные тексты служат важнейшим объектом филологических разысканий, с их помощью мы понимаем своеобразие и сложность языка каждого отдельного произведения и в целом художественной речи. Как считает А.Н. Кожин, «...они проливают свет на различные стороны словесно-образной структуры такого сложного объекта, как язык художественной литературы».[1, 3]

Художественное произведение является целостной композиционно-стилистической структурой, которая основана на взаимодействии разнообразных языковых средств. Автор организует словесный материал так, чтобы, передавая определённое содержание, выразить основную художественную идею наилучшим образом.

Изучая стиль писателя Ю. Трифонова, мы с особым интересом обращаемся к его работе над языком своих произведений и через неё определяем пути становления творческой манеры. Ю. Трифонову было свойственно историческое мышление; каждое конкретное социальное явление он подвергал анализу, относясь к действительности как свидетель и историк нашего времени и человек, кровно вросший в русскую историю, неотделимый от нее: «...Он в своем творчестве не просто честно и правдиво отражал те или иные факты нашего времени, нашей действительности, а стремился докопаться до причин этих фактов. Социальный историзм есть принципиальное качество его прозы».[2, 24]

Сам Юрий Трифонов писал о своих ранних произведениях, вернее, о языке этих произведений: «Написав много рассказов, даже роман в двадцать два печатных листа, я все еще не понимал окончательно – лишь догадывался неясно, – что главная трудность: находить слова».[3, 43]

Что значит слово? Значение слова – это его соотношение с элементом сознания, понятием, а еще – с чувством или волеизъявлением. Изучение стилистических и семантических признаков слов не может вестись изолированно одно от другого, ибо трудно определить способность лексической единицы вызывать стилистическое впечатление, не проделав анализа.

В.В. Виноградов писал: «Слово, идиома в просторечии тесно слиты с предметом и носят резкий отпечаток социальной среды, образа говорящего субъекта, его экспрессии. Вместе со словами и выражениями просторечия и простонародного языка вторгаются в литературный язык и синтаксические конструкции «живой устной речи».[4, 235] На этой «способности» слова и построена речь героев повестей Ю. Трифонова. Он «городской» писатель, т.е. его герои живут и действуют в городской среде и являются носителями языка этой среды и закономерно, что в языке образованных, интеллигентных людей, особенно в обиходно-бытовой речи присутствуют элементы «некодифицированные».

Какие же слова использует Ю. Трифонов из этого пласта лексики для типизации своих героев?

Большое место занимают существительные. Приведём примеры:

– Разрешаешь,.. – он усмехается. – А мне *слабо!* Я же *слабак!* (Бесконечные игры.)

– Смотрите, какая *красотка* у нашего друга! (Долгое прощание.)

– Ой, Витя... Ну, поговори с нашим Жереховым. Я его сейчас вызову. Только он большой *болтун* и *враль*, имей в виду. (Обмен.)

– Тридцать рублей, которые я тебе могу дать на дорогу, – говорила она, – сделают тебя *прихлебателем*. (Другая жизнь.)

Перечисленные примеры-существительные *слабак*, *красотка*, *болтун*, *враль*, *прихлебатели* содержат отрицательную оценку, но эта оценка не настолько сильно унижает или оскорбляет предмет речи. Следующие примеры несут на себе большую эмоционально-принижающую оценку (почти бранную):

– Никто не раскис. Но мне вся эта гадость не нравится. (Другая жизнь.)

– ...А я всю жизнь куда-то карабкался, карабкался. Старость оттого, что устаёшь карабкаться. Какая-то *мура*, понимаете? (Предварительные итоги.)

– Но и они тоже *дрянь* людишки... Только вы не гневайтесь, ладно?.. (Долгое прощание.)

– Не хочу читать, всё мне известно... К чёрту... – бормотал он. – Тоже умница! Надо забыть, отсечь, не помнить всей этой *дряни*, а она, как нарочно... На черта оно мне нужно, это письмо! (Другая жизнь.)

Писатель использует для «имитации» разговорной речи как разговорно-просторечные лексемы языка, так и вновь созданные (по продуктивным способам разговорной речи). Разговорной речи характерны спонтанность, отсутствие предварительной обдуманности и подготовленности.

Автор произведения отбирает для своих героев те или иные разговорные средства, те или иные слова, которые помогают ему в выражении и воплощении замысла художественного произведения. Все избранные средства, таким образом, несут на себе «отпечаток» языка автора.

«Языковые явления в художественном произведении всегда предстают перед нами иными, чем в речевом обиходе. Это объясняется не только тем, что они окрашиваются в них различными переносно-метафорическими и стилистическими оттенками и сплавляются выражаемой писателем идеей в единую образную систему».[5, 8]

Ю. Трифонов использует в повестях слова, взятые из разговорной речи, поэтому немного

остановимся на связи разговорной речи и художественной литературы.

Принципы построений разговорной речи сближают её с языком художественной литературы. Как считают авторы книги «Русская разговорная речь», «говорящий субъект, используя разговорную речь, и автор художественного произведения могут творчески относиться к форме речи. Однако если установка на форму всегда присутствует в художественном произведении, то для говорящего на разговорной речи она не обязательна, но всегда допустима».[6, 7]

Из «того следует, что и разговорной речи, и языку художественной литературы свойственна и свобода в построении языковых единиц, и свобода в выборе готовых языковых единиц из общенародного фонда данного языка. Современная разговорная речь, как и художественная речь, склонна к тенденции «инкрустировать» литературную речь диалектными и жаргонными характеристиками, индивидуальными отклонениями от литературности, но на строгом фоне общелитературной, точно нормированной речи».[7, 5]

Свойственная разговорной и художественной речи свобода построения единиц и конструкций имеет помимо сходства также и различия: одни и те же по форме единицы и конструкции могут нести разную функциональную нагрузку в разговорной речи и языке художественной литературы.

Носитель русского литературного языка обычно не владеет ни диалектами, ни просторечием. Он может использовать элементы того или другого как намеренные инкрустации.

«Что касается русской языковой ситуации, то в ней дело обстоит несколько иначе. Носители литературного языка используют в сфере непринужденного личного общения разговорную речь. Элементы диалекта или просторечия они могут использовать лишь в качестве вкраплений – как средство экспрессивности».[8, 24]

В разговорной речи широко используется языковая игра. В целях языковой игры могут применяться элементы разных уровней языка и самых разных сфер общенародного языка (просторечия, жаргонов – профессиональных и молодежного, диалектов, разных функциональных стилей кодифицированного литературного языка), а также и других языков.

Языковую игру в разговорной речи можно рассматривать как реализацию поэтической

функции языка. Языковая игра – это и незатейливая шутка, и более или менее удачная острота, и каламбур, и разные виды тропов.

III. Балли пишет: «Совершенно очевидно, что речь в самом широком смысле этого слова, то есть общенародный язык, обладает эстетическими ресурсами. Писатель, который сознательно стремится произвести тот или иной эстетический эффект, не создает каждый раз чего-то нового, а черпает основные элементы своего стиля из общенародного языка».[9, 212]

Диапазон явлений языковой игры широк. В разговорной речи языковая игра может послужить благодатным материалом для писателя.

Существует два так называемых «вида» языковой игры – балагурство и остроловие. Оба вида свойственны также художественной литературе.

Самым распространенным жанром разговорной речи является диалог. Как отмечал Д.В. Щерба, «...подлинное свое бытие язык обнаруживает лишь в диалоге. В диалоге куются новые слова, формы и обороты. К диалогу прежде всего приложимо все, что говорится о действии разных психологических и физиологических факторов, изменяющих язык, и человек, желающий изучать эти факторы, должен обращаться к этой форме проявления языка».[10, 104]

Являясь важнейшим компонентом структуры прозаического произведения, диалог отражает особенности индивидуального стиля автора.

В разговорной речи индивидуальные навыки проявляются автоматически, в художественной – намеренно. Речевой акт протекает спонтанно, следовательно, известная свобода проявления личности в отношении к языку и одновременная связанность ее стереотипами объединены.

В художественной речи ситуация иная. «Свободный, индивидуализированный отбор средств языкового выражения и стереотип, шаблон обособлены и противопоставлены в условиях осознанного, подготовленного языкового отбора. Если автор художественного произведения неосознанно демонстрирует использование каких-либо черт своего личного языкового опыта, противоречащих эстетической функции словесного отбора, возникает нарушение закономерностей создания художественного текста».[11, 29]

Художественной речи свойственно использование языковых средств всех других

стилей языка. Любая языковая единица, особенно многозначная, может быть стилистическим средством.

С точки зрения стилистической, лексика русского языка изучена лучше других языковых средств. Но проблема расслоения лексики далеко не исчерпана. В русском литературном языке выделяют средства функциональные и экспрессивные.

Нет единства мнений в вопросе, принадлежат ли к стилистическим средствам языковые элементы, отмеченные в словарях как просторечные.

Споры о том, входит или не входит просторечие в литературный язык, прекратились после опубликования статьи Ф.П. Филина «О структуре современного русского литературного языка».[12, 11] В этой и последующих работах Ф.П. Филин показал принципиальную разницу между элементами типа *карга, каюк, выпендриваться*, с одной стороны, и *процент, выбор* – с другой. Первые – это «языковые средства, слова, обороты, синтаксические конструкции, грамматические формы, особенности произношения, употребляемые всеми образованными людьми для грубоватого, сниженного изображения предмета мысли (своего рода «низкий стиль» нашего времени), вторые – «элементы речи лиц, не вполне овладевших литературной языком или вовсе малограмотных». К внелитературному просторечию относятся языковые явления всех уровней, которые образованный человек не может употребить ни при каких обстоятельствах, разве что только нарочно, подражая малограмотному или передразнивая его». Элементы первого типа Ф.П. Филин называет литературным просторечием, элементы второго – внелитературным просторечием.

Все, кто относят просторечные элементы к фактам литературного языка, относят их к стилистически сниженным средствам. Но если одни из сторонников отмеченной точки зрения различают элементы просторечные, то другие (например, Ю.С. Сорокин) не считают разницу в степени интенсивности окраски достаточным основанием для разграничения тех и других элементов. Признавая просторечие фактом внелитературным, лингвисты обычно считают, что оно уже в силу своей внелитературности не может принадлежать к стилистическим средствам литературного языка.

Мы придерживаемся точки зрения Ф.И. Филина, который считает, что: «Существует не

одно, а два просторечия: 1) просторечие как стилистическое средство литературного языка, 2) просторечие как речь лиц, недостаточно овладевших литературным языком».

Основная причина разногласий в понимании состава стилистически маркированных средств и их дифференциации – это то, что все еще остается неопределенным само понятие стилистической маркированности, а другие проблемы, связанные с этими средствами, не имеют однозначного решения. Характеристики стилистически маркированных средств, встречающихся в нашей лингвостилистике, весьма пестры, тем не менее их можно разбить на 2 группы:

1) элементы, употребляющиеся во всех условиях общения;

2) элементы, имеющие стилистическую окраску, по терминологии некоторых авторов – экспрессию.

Согласно широко распространенному мнению, в настоящее время единиц с четко выраженным стилистическим характером мало, во всяком случае, меньше, чем в предшествующие эпохи, между тем как число стилистически нейтральных единиц возросло, причем процесс нейтрализации стилистически отмеченных средств будет продолжаться и дальше. «Ведущей тенденцией развития и взаимодействия стилей является постепенная утрата ими элементов с языковой функциональной окраской (за исключением терминов)».[13, 18]

В наше время мало языковых единиц, которые замыкались бы в определенных типах, видах и жанрах речи. К их числу принадлежат, как очевидно, так называемые некодифицированные элементы.

Из этого определения стилистически окрашенной лексики следует, что необходимо различать две самостоятельные задачи их исследования. Одна из них – задача выявления потенциальных стилистических возможностей лексических единиц с целью их стилистической классификации и последующей стилистической дифференциации лексики.

Вторая задача – изучение условий реализации этих потенциальных стилистических возможностей, условий применения стилистически окрашенных фактов языка в речи.

Е.Ф. Петрищева дает в книге «Стилистически окрашенная лексика русского языка» [14, 127] четыре самостоятельных типа стилистически окрашенной лексики:

1) лексика, характеризующая сферу своего употребления;

2) лексика, характеризующая отношение говорящего к предмету речи;

3) лексика, характеризующая говорящего;

4) лексика, заключающая в себе «самооценку».

Поскольку за лексикой, несущей в себе стилистическую информацию, оставлено (как условное) наименование «стилистически окрашенная лексика», ее типы Е.Ф. Петрищева называет, отмечая условность терминов, таким образом: функционально окрашенной лексикой; лексикой экспрессивной окраски; социально окрашенной лексикой; эстетически окрашенной лексикой.

### Литература

1 Кожин А.Н. Стилистика художественной литературы. – М.: Наука, 1982. – С. 3.

2 Иванова Н.Н. Проза Юрия Трифонова. – М.: Сов. писатель, 1984. – С. 24.

3 Трифонова Ю.В. Воспоминания о мухах немоты // Фединский семинар сороковых годов. – Дружба народов. – 1979 г. – № 10.

4 Виноградов В.В. Очерки по истории русского литературного языка XVII – XIX веков. – М.: Высшая школа, 1982. – С. 235.

5 Шанский Н.Т. Лингвистический анализ художественного текста. – М.: Просвещение, 1984. – С. 8.

6 Русская разговорная речь. Общие вопросы словообразования. Синтаксис. – М.: Наука, 1981. – С. 7.

7 Панов М.В. О развитии русского языка в советском обществе. // Вопросы языкознания. – 1962. – № 3. – С. 5.

8 Русская разговорная речь. Общие вопросы словообразования. Синтаксис. – М.: Наука, 1981. – С. 212.

9 Балли Ш. Французская стилистика. – М., 1961. – С. 212.

10 Щерба Л.В. Восточно-лужицкое наречие. – Петроград, 1915. – С. 104.

11 Стилистика РУССКОГО языка: жанрово-коммуникативный аспект стилистики текста. – М.: Наука, 1987. – С. 29.

12 Филин Ф.П. О структуре современного русского литературного языка. // Вопросы языкознания. – 1973. – № 2. – С. 11.

13 Акуленко В.В. К определению функционального стиля. // Вестник Харьковского университета. – 1965. – № 2, вып. 2. – С. 18.

14 Петрищева Е.Ф. Стилистически окрашенная лексика русского языка. – М.: Наука, 1984. – С. 127.

Ф. К. ИСЕНОВА

к.ф.н. доцент КарГУ им. Е.А. Букетова, Караганда, Казахстан  
fatima\_9@mail.ru

## О ГРАММАТИЧЕСКОЙ ПРИРОДЕ ОККАЗИОНАЛЬНОСТИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

**Аннотация.** Статья посвящается вопросу исследования окказиональных языковых единиц в художественном тексте. Объектом анализа становятся морфологические окказионализмы (Э. Ханпира) в поэтических текстах Б. Ахмадуллиной и механизм окказионализации грамматической формы различных частей речи.

**Ключевые слова:** окказиональность, окказионализация, окказионализм, часть речи, грамматическая категория, грамматическая форма, окказиональная грамматическая форма, идиостиль, идейно-тематическое содержание текста.

В своей работе «О различии между полами и его влиянии на органическую природу» знаменитый немецкий ученый В. фон Гумбльдт писал: «При всяком рождении возникает нечто, чего не было до сих пор. Подобно сотворению, рождение создает новое бытие, отличаясь от первого только тем, что при рождении новому должен предшествовать уже имеющийся материал. Несмотря на эту необходимость, порождённое обладает собственной жизненной силой...» [1, 142-159]. Такая метафора «новой жизни» как нельзя лучше отражает проблему возникновения и специфики окказионального слова, которое становится целью и результатом творческой работы автора, направленной на создание особого мира и пространства художественного текста. Очевидно, что такое лингвистическое явление опирается на систему языка, на заложенный в этой системе бесконечный в своем многообразии форм и значений потенциал, преобразующийся в неповторимость, уникальность, художественную выразительность созданного автором текста.

Проблема изучения окказиональности до сегодняшнего дня продолжает привлекать внимание не только исследователей-дериватологов, но и самым тесным образом связана с процедурами лингвистического (филологического) анализа художественного текста, и обращение к анализу окказиональных языко-

вых единиц становится неотъемлемой частью описания особенностей идиостиля, специфики индивидуально-авторской картины мира писателя или поэта. Общепринятой в языкознании считается точка зрения, согласно которой окказиональной может быть признана словообразовательная единица, образованная по малопродуктивной / непродуктивной модели или устаревшей модели, и эта единица становится фактом нарушения языковой нормы, т.е. фактом речи. Однако, в художественном тексте мы часто можем наблюдать и различные отклонения на других языковых уровнях, в частности, на грамматическом уровне, то есть главным образом на уровне систем изменения именных частей речи и глагола.

Итак, утверждая приоритет словообразовательного уровня в описании механизмов окказиональности, предметом анализа в данной статье выступают так называемые *морфологические окказионализмы*, под которым мы понимаем отмеченные в художественном тексте окказиональные языковые единицы, в которых наблюдается отступление от грамматической нормы, связанное с нарушением парадигмы слова и появлением у него неизвестной литературному языку формы. Известно, что грамматическая сторона языка в меньшей степени подвержена изменениям именно в силу высокой степени стандартизованности

## МАЗМУНЫ СОДЕРЖАНИЕ

Гайнуллина Н. И. ПРОФЕССОР Р.С. ЗУЕВА В РУСИСТИКЕ КАЗАХСТАНА .....	3
<b>МИРОВЫЕ И НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЯЗЫКИ, ПЕРСПЕКТИВЫ ИХ РАЗВИТИЯ, РОЛЬ В СОВРЕМЕННОМ ОБЩЕСТВЕ</b>	
Крысин Л. П. РУССКИЙ ЯЗЫК В ИНОЯЗЫЧНОЙ СРЕДЕ: ПАРАМЕТРЫ ВАРИАТИВНОСТИ .....	9
Сулейменова Э. Д. ПОЛИТИКА МОНОЯЗЫЧИЯ И ЯЗЫКОВЫЕ ПРОЦЕССЫ В КАЗАХСТАНЕ .....	13
Алтынбекова О. Б. РЕПАТРИАЦИЯ И ЯЗЫКОВАЯ АДАПТАЦИЯ ОРАЛМАНОВ .....	15
Аманбаева Г. Ю. РУССКИЙ ЯЗЫК В ПОСТСОВЕТСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ: К ВОПРОСУ О НАЦИОНАЛЬНОМ ВАРИАНТЕ ЯЗЫКА .....	19
Джаманбаева А. У., Султанбекова Р. Т. К ВОПРОСУ О ЗАЩИТЕ КУЛЬТУРЫ РУССКОЙ РЕЧИ .....	22
Дмитрюк Н. ТРАНСФОРМАЦИЯ ЦЕННОСТНЫХ ПРИОРИТЕТОВ КАЗАХСТАНСКОГО СОЦИУМА: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ .....	24
Минайдарова М. Е. ПОЛИЛИНГВАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ: СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ .....	28
Тажимуратова А. Е. КУЛЬТУРНО-НАЦИОНАЛЬНАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ И ФРАЗЕОЛОГИИ РУССКОГО И КАЗАХСКОГО ЯЗЫКОВ .....	31
Байманова Л. С. ИСТОРИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ НЕМЕЦКО-ТЮРКСКИХ ОТНОШЕНИЙ .....	35
Жаркынбекова Ш. К. ОТРАЖЕНИЕ МИРОВОЗЗРЕНЧЕСКИХ КОНЦЕПЦИЙ ТЮРКОВ В ЯЗЫКЕ .....	39
<b>ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ</b>	
Бобылев Б. Г. ЭСТЕТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА: ПРИНЦИП ВОСХОЖДЕНИЯ .....	45
Жумагулова В. И. КОНЦЕПТ И ТИПЫ МЕНТАЛЬНЫХ СТРУКТУР .....	50
Баяндина С. Ж. ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ: СУЩНОСТЬ И ФУНКЦИИ В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ .....	56
Жаналина Л. К. РАЗРАБОТКА ОСНОВАНИЙ ДЛЯ ИНТЕГРАТИВНОГО ОПИСАНИЯ ЯЗЫКА .....	60
Ли В. С. О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ СЕМАНТИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ НАИВНОЙ КАРТИНЫ МИРА (НА МАТЕРИАЛЕ НАИВНОЙ ЭТИКИ) .....	68
Каримова Б. С. МИФОЛОГЕМЫ КАК КЛЮЧЕВОЙ ЗНАК ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА .....	71
Кириченко С. В. О РЕАЛИЗАЦИИ ПРИНЦИПА КОНТРАСТА В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ .....	75
Мельник Н. В. К СТАНОВЛЕНИЮ ЛИНГВОПЕРСОНОЛОГИИ ТЕКСТА .....	78
Нургожина Ш. И. К ВОПРОСУ ОБ ИНТЕРАКТИВНОЙ КОНЦЕПЦИИ КОММУНИКАЦИИ .....	83
Огольцева Е. В. ОБРАЗНО-ГИПЕРБОЛИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПРОИЗВОДНОГО СЛОВА КАК ОБЪЕКТ ТВОРЧЕСКОГО И НАУЧНОГО ЭКСПЕРИМЕНТА .....	87
Пак М. К. АНТРОПОНИМЫ В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА .....	91
Сабитова З. К. ГРАММАТИКА РУССКОГО ЯЗЫКА КАК НАЦИОНАЛЬНО-СПЕЦИФИЧЕСКОЕ «ОКНО В МИР» .....	96
Садова Т. С. ЛИНГВИСТИКА ФОЛЬКЛОРНОГО ТЕКСТА: ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ .....	101
Сейдахметова Р. Г. КОНЦЕПТ <i>МАЖИЛИС</i> КАК СОЦИАЛЬНАЯ ДОМИНАНТА НАЦИОНАЛЬНОГО ТЕЗАУРУСА .....	105
Семенов П. А. ИНФИНИТИВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ В СИСТЕМЕ СРЕДСТВ ОБЪЕКТИВАЦИИ ПОВЕСТВОВАНИЯ В РОМАНЕ А. С. ПУШКИНА «ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН» .....	110
Темиргазина З. К. КУЛЬТУРНЫЕ СЦЕНАРИИ УХАЖИВАНИЯ И ФЛИРТА: ГЕНДЕРНЫЙ АСПЕКТ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ .....	116
Терентьева Е. В. О ПРОЕКТЕ ДИАЛЕКТНОГО СЛОВАРЯ «ЖИВОЕ СЛОВО ДОНСКИХ КАЗАКОВ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ РЕГИОНАЛЬНЫХ ПИСАТЕЛЕЙ» .....	121
Шаймерденова Н. ЛЮБОВЬ К ТОМУ, ЧТО ПРЕПОДАЕШЬ, И К ТЕМ, КОМУ ПРЕПОДАЕШЬ .....	124
Шамне Н. Л. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ: МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД .....	127
Шевякова Т. В. М.В. ЛОМОНОСОВ И ФОРМИРОВАНИЕ РУССКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ .....	132
Шовгенин А. Н. ПОДДЕРЖАНИЕ СТАБИЛЬНОСТИ СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВОЛГОГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ В СИТУАЦИИ РАСТУЩЕЙ ИММИГРАЦИИ .....	136
Эглит Л. В. ВАРИАНТНОСТЬ В СЛЕНГЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ФОНЕТИЧЕСКИХ ВАРИАНТОВ) .....	138
Абаева Ж. С. ПАРЕНТЕЗА-ЦИТАТА В ГАЗЕТНОМ ТЕКСТЕ .....	143
Абильхасимова Б. Б. О ВЛИЯНИИ НЕНОРМАТИВНОЙ ЛЕКСИКИ НА СТАТУС ЯЗЫКА КАЗАХСТАНСКИХ ГАЗЕТ .....	146
Амирова Ж. Р. ПРАГМАТИКО-СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ТИПА .....	150
Ахметжанова А. И. АДМИНИСТРАТИВНО-ДЕЛОВАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ КАК СТРУКТУРНЫЙ ЭЛЕМЕНТ ДОКУМЕНТАЦИИ .....	154
Бузело А. С. ПРОБЛЕМА ВНУТРЕННЕЙ ВАЛЕНТНОСТИ МОРФЕМ В ЗЕРКАЛЕ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ .....	157
Джунусов Т. С. ПОСТОЯННОЕ НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ГЛАГОЛА И ЕГО РОЛЬ В ВОПЛОЩЕНИИ НРАВСТВЕННОГО ИДЕАЛА НИЛА СОРСКОГО .....	163
Егорова Т. В. ПАРАДИГМАТИЧЕСКИЙ И СИНТАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ ЯЗЫКОВОЙ ВАРИАТИВНОСТИ .....	167
Жаппар К. З. ПОЭТОНИМЫ-ДРЕВНЕРУСИЗМЫ И СТАРОСЛАВЯНИЗМЫ В ЛИРИКЕ О. СУЛЕЙМЕНОВА .....	170
Зуева Н. Ю. СТИЛИСТИЧЕСКИ МАРКИРОВАННАЯ ЛЕКСИКА И ХУДОЖЕСТВЕННАЯ РЕЧЬ .....	173
Исенова Ф. К. О ГРАММАТИЧЕСКОЙ ПРИРОДЕ ОККАЗИОНАЛЬНОСТИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ .....	177
Исмаилова Ж. А. ЗАМЕТКИ О НОВЫХ ГЛАГОЛАХ С ПОСТФИКСОМ –СЯ .....	182
Ким Г. В. О СИНТАКСИЧЕСКИХ «СИГНАЛАХ» ПОДТЕКСТА В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПРОИЗВЕДЕНИИ .....	184
Когай Э. Р. «АЛЬМАГЕСТ» АНАТОЛИЯ КИМА .....	187
Қортабаева Г. Қ. ЕЖЕЛГІ ОРЫС МҰРАЛАРЫНДАҒЫ ТҮРКІТЕКТЕС АТТАР .....	192
Ли Э. В. АНАЛИЗ СЕМАНТИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОЗАИЧЕСКОГО ТЕКСТА .....	195

Мухамадиев Х. С. КОНЦЕПТ <i>ДОМБРА</i> В ПОЭТИЧЕСКОМ СОЗНАНИИ КАЗАХСКИХ ХУДОЖНИКОВ СЛОВА	199
Омарбаева Г. С. КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ ВЕРИФИКАЦИЯ СЛОВАРЯ ЗАИМСТВОВАННЫХ ЛЕКСЕМ-ТЮРКИЗМОВ	203
Румянцева Е. В. СЕМАНТИКА И ДИАЛОГИЧНОСТЬ СТРУКТУРНЫХ ТИПОВ ГАЗЕТНОГО АФОРИЗМА	207
Шаяхметова Н. К., Реброва В.А. КОГНИТИВНЫЕ МЕТАФОРЫ ЯЗЫКА ПОЛИТИКА В АСПЕКТЕ СИНЕРГИИ	212
Юрицына И. Ю. УЗУАЛЬНОЕ И ИНДИВИДУАЛЬНОЕ В ЛЕКСИЧЕСКОМ СТРОЕ СТАТЕЙНЫХ СПИСКОВ И ДНЕВНИКОВ ПУТЕШЕСТВИЙ ПЕТРОВСКОГО ВРЕМЕНИ	214
Айкынбаева Ф. А. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА В УСЛОВИЯХ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ РАЗНЫХ ЛИНГВОКУЛЬТУР (на материале поэзии Б. Канапьянова)	220
Ауелова Н. Т. О КОНЦЕПТУАЛЬНОМ АНАЛИЗЕ ГЛАГОЛЬНОГО СЛОВА (на материале глагола <i>любить</i> )	224
Кажигалиева Г.ж. А. ФАКТОР ЛИНГВОКУЛЬТУРЕМЫ В ПОЭЗИИ	228
Кочетова Н. В. СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ НОМИНАЦИЙ ДЕРЕВЬЕВ В РУССКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ	231
Мадиева Г.Б., Акшолокова А.Ж. КАЗАХСКИЕ ОНИМЫ В РУССКОЙ РЕЧИ: К ВОПРОСУ ОБ ОРФОЭПИЧЕСКОЙ АДАПТАЦИИ	237

#### АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

Beuhan Asma EDEBİYAT İÇİN DE TÜRKÇE VE RUSÇA	243
Абишева С.Д., Асылбекова М.С. ПОЭМА-ВОСПОМИНАНИЕ КАК ГИБРИДНЫЙ ЖАНР ЛИРИЧЕСКОЙ ПОЭМЫ	246
Абдулина А. Б. АРХЕТИПИКА СОВРЕМЕННОЙ КАЗАХСКОЙ ПОВЕСТИ	249
Митягина В. А. УСТНЫЙ ПЕРЕВОД: КОНВЕНЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ДИСКУРСЕ	252
Липская Л. И. ТЕМА БИБЛИОФИЛИИ В РОМАНЕ АРТУРО ПЕРЕСА-РЕВЕРТЕ «КЛУБ ДЮМА, ИЛИ ТЕНЬ РИШЕЛЬЕ»	255
Мейрамгалиева Р. М. ПРОБЛЕМА ДУХОВНОСТИ В КНИГЕ СМАГУЛА ЕЛУБАЯ «ВЕК СТРАШНОГО СУДА»	259
Какишева Н. Т. РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА КАЗАХСТАНА 30-Х ГОДОВ	263
Абдрахман Г. К., Подлесная О. Ю. ПОЭТИКА АБСУРДА В РОМАНЕ Е. КЛЮЕВА «МЕЖДУ ДВУХ СТУЛЬЕВ»	267
Джаламова Ж. Б. ВОСТОК В ДНЕВНИКОВЫХ ЗАПИСЯХ М.М. ПРИШВИНА	272
Жусанбаева А. Т., Алдабергекызы Л. ИСТОРИЯ ПОЭТИЧЕСКИХ ПЕРЕВОДОВ Р. БЁРНСА НА РУССКИЙ ЯЗЫК	275
Каньков Ю. С. АНГЛИЙСКИЙ ПОСТМОДЕРНИЗМ: ПРАВИЛА ИГРЫ (О ТВОРЧЕСТВЕ П. АКРОЙДА, ДЖ. БАРНСА, Т. СТОППАРДА)	280
Яковлева И. П. ПРОЗА М. ШИШКИНА: СПАСЕНИЕ СЛОВОМ	284
Щербовских И. Г. СТРОФИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ СТИХОТВОРЕНИЯ Ф.И. ТЮТЧЕВА «ВЕЧЕР МГЛИСТЫЙ И НЕНАСТНЫЙ...»	287
BEUHAN ASMA КОРАН И БИБЛИЯ	290
Салханова Ж. Х. ЛИРИЧЕСКАЯ ЭКСПЛИКАЦИЯ ОБРАЗА СТЕПИ В ТВОРЧЕСТВЕ БАХЫТА КАЙРБЕКОВА	295
Сарсекеева Н. К. ПРОБЛЕМЫ ЭКЗИСТЕНЦИАЛЬНОГО АНАЛИЗА В СОВРЕМЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ	298
Абишева У. К. ПРОЗА Е.И. ЗАМЯТИНА 1910-х ГОДОВ	303

#### НОВЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ

Алтынбекова О.Б., Избасарова Ш.Р. РУССКИЙ ЯЗЫК В 7 КЛАССЕ: МЕТОДИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ К УРОКАМ ПОВТОРЕНИЯ	309
Екшембева Л. ПРЕЗЕНТАЦИЯ ТЕКСТА КАК САМООРГАНИЗУЮЩЕЙСЯ СИСТЕМЫ	313
Нуршахова Ж. А. АКТУАЛИЗАЦИЯ НОВЫХ НАПРАВЛЕНИЙ В ПРАКТИКЕ РКК	316
Касымова Р. Т. ТЕЗАУРУСНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПОДХОД К УСВОЕНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА	320
Чингисова А. А. ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ (КОММУНИКАТИВНАЯ ЕДИНИЦА ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ОБЩЕНИЮ НА ПРОДВИНУТОМ ЭТАПЕ: МЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)	323
Туманова А. Б. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЯ СРСР В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ	325
Мирзоева Л. Ю. РАЗВИТИЕ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ СТУДЕНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ТЕОРЕТИКО-ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН	328
Кириченко О. К., Кириченко С. В. ОБ ОДНОМ ИЗ СПОСОБОВ ПРЕЗЕНТАЦИИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ	333
Кусаннов Г. М. К ВОПРОСУ О СОЗДАНИИ НОВОЙ МОДЕЛИ ПОЛИЯЗЫЧНОГО ОБУЧЕНИЯ	338
Шовгенина Е. А. ОБУЧЕНИЕ РЕДАКТИРОВАНИЮ В ПОДГОТОВКЕ ПЕРЕВОДЧИКА	343
Кышнова Ж.К., Сансызбаева С.К. ИЗУЧЕНИЕ НАУЧНОГО ОПИСАНИЯ НА ФАКУЛЬТЕТАХ ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ	345
Балгазина Б. С. «ПРИВЛЕКАТЕЛЬНОЕ» ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ (ЮЖНАЯ КОРЕЯ)	349
Чекина Е. Б., Капасова Д. А. ПЛАНИРОВАНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ КРЕДИТНОЙ ТЕХНОЛОГИИ	352
Аладьина А. А., Свидова Н.В. ТЕКСТОЦЕНТРИЧЕСКИЙ ПРИНЦИП ОБУЧЕНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО СОВРЕМЕННОМУ РУССКОМУ ЯЗЫКУ (НА МАТЕРИАЛЕ ИЗУЧЕНИЯ СИНТАКСИСА РУССКИХ ЗАГОВОРОВ)	357
Джумартова М. Н. ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА В ШКОЛЕ: ПРОСТО О СЛОЖНОМ	360
Тажибаяева Ш. А. ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ	364
Байманова Б. С. ЭСТЕТИЧЕСКОЕ И НРАВСТВЕННОЕ ВОСПИТАНИЕ НА ПРИМЕРАХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ВАЛЕНТИНА РАСПУТИНА	368
Кенжеева К. Т. КОНСПЕКТ ИЛИ ПОЛНЫЙ ТЕКСТ?	372
Тогжанова Л. К. ИЗУЧЕНИЕ ЗАИМСТВОВАННОЙ ЛЕКСИКИ В ВУЗОВСКОЙ АУДИТОРИИ	374
Туребекова Р. С. РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ НАУЧНОЙ РЕЧИ	377
Елеубаев А. Т. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИГРОВЫХ СИТУАЦИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ	379
Алдашева К. С. ЛЕКСИКОГРАФИЯДАҒЫ ЛИНГВОЕЛТАНЫМДЫҚ ДӘСТҮР	383
Таттимбетова К. О. ТӘУЕЛСІЗ ҚАЗАҚСТАН ӘДЕБИЕТІНДЕГІ КӨРКЕМДІК ІЗДЕНІСТЕР	387
Тұрғаналиева Г. Г. «ҚЫРЫМНЫҢ ҚЫРЫҚ БАТЫРЫ» ЖЫРЛАР ЦИКЛІНДЕГІ АНТРОПОНИМДЕРДІҢ ЛИНГВОМӘДЕНИ СИПАТЫ	389

**Международная научно-практическая конференция  
«ЯЗЫК – РЕЧЬ – СЛОВО  
В ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ»,  
посвящённая 80-летию со дня рождения  
профессора Р.С. Зуевой**

**ИБ №**

Подписано в печать 18.10.12. Формат 60x84 1/16. Бумага офсетная.  
Печать цифровая. Объем 32,91 п.л. Тираж \_\_\_\_\_ экз. Заказ №.  
Издательство «Қазақ университеті»  
Казахского национального университета им. аль-Фараби.  
050040, г. Алматы, пр. аль-Фараби, 71. КазНУ.  
Отпечатано в типографии издательства «Қазақ университеті».